



Marija Spajić
chargée de cours

Contact

Tél : +385 23 200718

E-mail : mspajic@unizd.hr

Permanence

le mardi 13h-14h

le mercredi 12h-13h

Cours

Langue française I

Langue française V

Travaux dirigés de traduction

Curriculum vitae

Marija Spajić (1975, Zagreb, Croatie), enseignante en université et traductrice. Elle a fait ses études en langue et littérature françaises et en littérature comparée à la Faculté des Lettres de Zagreb.

Depuis 2003 elle fait de la traduction littéraire. Entre septembre 2009 et février 2017 elle enseigne le français à l'Alliance française de Zagreb ; en 2009 et entre 2013 et 2015 elle travaille en tant que chargée de cours à la Faculté des lettres de l'Université de Zagreb. En 2016, elle coordonne le projet Translab, financé par l'Institut Français, visant le perfectionnement des traducteurs littéraires et leur meilleure visibilité (existant depuis 2015).

Depuis mars 2017, elle enseigne la grammaire, la phonétique et la traduction à l'Université de Zadar.

Champs d'intérêt

Linguistique contrastive, didactique des langues, traductologie

Bibliographie

Article:

SPAJIĆ, Marija – VRHOVAC, Yvonne : « **Cadre européen commun de référence pour les langues: analyse des compétences de „production écrite“ du niveau C1 dans le contexte scolaire croate** », in: OŽBOLT, Martina, LAH, Meta Lah (dir.). *Linguistica*, vol 54, No 1, 2014., Ljubljana: Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani: str. 129 – 152.

Traductions :

1. Patrick Deville, *Kuga i kolera (Peste&Choléra)*, Edicije Božičević, Zagreb (à paraître en janvier 2019).
2. Alfred, *Come Prima* (BD), Fibra, Zagreb, 2017.
3. Perrissin&Tirabosco: *Kongo - putovanje u tamu Józefa Teodora Konrada Korzeniowskog (Kongo – le ténébreux voyage de Józef Teodor Konrad Korzeniowski)* (BD), Fibra, Zagreb, 2017.
4. Étienne de la Boétie: *Rasprava o dobrovoljnom ropstvu (Discours de la servitude volontaire)*, Meandar, Zagreb, 2017.
5. Sorel&Seksik: *Posljednji dani Stefana Zweiga (Les derniers jours de Stefan Zweig)* (BD), Fibra, Zagreb, 2016.
6. Ollivier Pourriol: *Filmozofija (Cinéphilo)*, Meandar, Zagreb (avec Mirna Šimat), 2010.
7. Lydie Salvayre: *Portret pisca kao domaće životinje (Portrait de l'écrivain en animal domestique)*, Sysprint, Zagreb, 2009.
8. Jean-Paul Nozière: *Kraj ljeta (Fin août, début septembre)*, Sysprint, Zagreb, 2009.
9. Montesquieu: *O duhu zakona (De l'esprit des lois)*, tome 1, Demetra, Zagreb, 2008.
10. Montesquieu: *O duhu zakona (De l'esprit des lois)*, tome 2, Demetra, Zagreb, 2003.